

体操をはりきりすぎて腰を痛めてしまったじさまとばさま
「津軽家の一日」のワンシーンより

ばっちゃん！
どしたばば
だいじょあだが？

ロマン
はすけてけ！

あだだだだっ

外国青年による津軽弁大会2010

… おんろ～ こいだば たんげ おもしえじや！…

6月19日（土）、鶴田町国際交流会館で、「外国青年による津軽弁大会2010・おんろ～ こいだば たんげ おもしえじや！」が開催され、この日のために町内外から300人の聴衆が訪れ、外国青年が話す津軽弁に、大いに笑い楽しんでいました。

当日は、開場の3時間前から待つている方が居るほどの盛況ぶりです。開場と同時にほぼ満席に。大会が始まると、つづに津軽弁で外国青年が演じる姿に、観衆は腹を抱えて笑い、そして会場には、彼らへの声援と割れんばかりの大きな拍手が鳴り響いていました。

たくさんのご来場、そして外国青年への温かいご声援をいただきまして本当にありがとうございました。

今年の津軽弁大会

（編者・お慈）
「題：キークウィバードはなぜ翼がないのか？」

ニユージールランドで愛されている国鳥キークウィバード。その鳥が飛べなくなった理由が語られている有名なお話を津軽弁で発表しました。

・出演者

カレン・イートン

（ニユージールランド・鶴田町在住）

・写真右／今回出場してくれた5組9人の外国青年の皆さん

・写真左／司会は、津軽弁を話せるアナウンサーとしておなじみの安藤あや菜さん。司会のトークで会場を盛り上げてくれました



- ①キーウイバードのお話を津軽弁で面白く語るカレンさん
- ②劇の途中で映像が止るハプニングに、「どんでもない」と津軽弁で答えるケイティーさん
- ③じさまに扮して踊りまくるデーナさん
- ④家族みんなで最後に「UFO」を踊る



二編目・寸劇
【題…津軽家の一日】

つがる市に住む「津軽家」のある一日を描いた作品。体操が大好きなおじいさんとおばあさんはテレビに出てくる体操をいつもマネをしています。そこへ孫がやってきて一緒にやろうとしますが、テレビが壊れておかしなCMや変なダンスの番組が流れ、おかしな体操に…最後はみんなで「UFO」を踊り一日が終わりました。

・出演者

孫(津軽口マン) / ハル・エドモンソン

(アメリカ・つがる市在住)

じさま(津軽野) / デーナ・ベルデ

(アメリカ・つがる市在住)

ばさま(津軽衆) / ケイティー・マルロイ

(アメリカ・五所川原市在住)

お父さん(津軽演) / トレバー・マッシー

(アメリカ・中泊町在住)

三編目・お話
【題…津軽ラーメン】 ※大賞作品

青森に着たばかりの外国人が津軽のあるラーメン屋に行ったときのお話を落語風にアレンジして発表したユニークな作品。

津軽弁が分からないため、ラーメンを注文しようとしても主人の話す言葉が分からず、変な意味に勘違いしてしまう。そこに来た客のおばあさんとの会話は、二人とも違うことを言っているのになぜか会話が通じてしまう。

・出演者

マイケル・イーストウッド

(アメリカ・つがる市在住)



みぞ、ひお、
 しょうゆ、
 どえにすば、
 どえにすば？



・写真右 / 「たんげ おもしろじゃ大賞」に輝いたマイケルさん

・写真左 / 落語のように一人で何役にもなって演じ、会場は大爆笑



③



①



④



②

- ①「外国人が津軽弁で料理したら」のワンシーン
- ② 出演ごとに笑いに包まれる会場
- ③「蓬田での生活」の庭でのシーン
- ④「りんご節」を上手に弾くクリスティーンさん

四編目・寸劇
【題：蓬田での生活】
 蓬田に住んでいたときに出会った津軽弁を話す人
 たちを紹介しました。庭、畑、家の中とそこで話さ
 れるさまざまな津軽弁を使い分けて発表しました。
 ・出演者
 アレクシ・バンコレ（カナダ・喜森市在住）

五編目・寸劇
【題：外国人が津軽弁で料理をしたら】
 テレビ番組で郷土料理「けの汁」の作り方を教え
 るのだが、そのゲストが外国人だったという作品。
 日本語は分かるのだが、料理の先生が所々に出る
 津軽弁にだんだん料理がおかしくなっています。
 ・出演者
 料理の先生／メアリー・ボスニヤック
 外国人のゲスト／アンディ・ボスニヤック
 （アメリカ・八戸市在住）

◎アトラクション

【サクソフォーンの演奏】
 アレックス・ロザウスキ
 （アメリカ・鶴田町在住）

【三味線の演奏】
 クリスティーン・クルエル
 （アメリカ・板柳町在住）

【ジャズダンス】
 踊り／マイナー・スウィングル
 メンバー／デナ・ベルテ、福士寿幸、相馬恵、
 相馬陽、眞藤五月、成田けい子、鈴木
 りつ江



- ・上／ジャズダンスでセンターを踊るデナさん
- ・左／アレックスさん